

# 说一说“好”

## OCHO COSAS QUE DEBERÍAS SABER SOBRE EL ADJETIVO *Hǎo* (好, BIEN, BUENO)

■ 孙洪威 Sun Hongwei

汉语中的“好”字是由“女”和“子”合在一起构成的，古代是指女人貌美、好看。另外，根据甲骨文（中国最古老的汉字）中“好”字所描绘的情景，画的是一个女人抱着孩子，就是说女人生了孩子、有了孩子以后，这样的女人才是圆满、完美的。后来泛指一切美好的事物。

现代汉语中的“好”用法很多，而且使用频率还挺高的。下面就谈谈它的用法：

1. 表示优点多，让人满意，与“坏”、“差”相对。如：

有人帮助你时，你对他表示感谢，可以说“你真是个好人的”。学校通知你，你得到了中国政府的奖学金，下个学期可以免费去中国留学了，你会说“真是太好了！这真是一个好消息”。你汉字写得很漂亮，老师会夸你说：“你汉字写得真好”。夸奖别人时，经常说的是“你做得很好”、“好极了”。

2. “好”常出现在“吃、喝、看、听”等单音节动词前构成“好吃、好喝、好看、好听”，意思是在某个方面效果不错、优点突出，它的反义词不用“坏”，而是用“难”，说成“难吃、难喝、难看、难听”，意思就是在某个方面效果不好。如：

- (1) 北京烤鸭很好吃。←→ 这个菜真难吃。
- (2) 青岛啤酒真好喝。←→ 这个啤酒真难喝。
- (3) 那个女孩长得真好看。←→ 他长得真难看。
- (4) 这首歌太好听了！←→ 你说的话真难听！

3. “好”放在动作动词前，表示容易，而表示“困难”时用“难”。如：

- (5) 汉语不难，很好学。←→ 西班牙语挺难学的。
- (6) “一”字只有一笔，很好写。←→ “我”这个汉字很难写。
- (7) 这个问题很简单，很好回答。←→ 这个问题挺难回

答的。

- (8) 这个工作挺好做的。←→ 那个工作挺难做的。

4. “好”放在动词后，表示事情完成或达到完善的程度。如：

- (9) 饭已经做好，快来吃吧！
- (10) 事情已经办好了。
- (11) 作业已经写好了，明天交给老师。
- (12) 旅行社已经安排好了，你好好玩吧！

5. “好”放在形容词和一些心理动词前面，表示程度深，常用在口语里，说的时候带有感叹、夸张的语气。如：

- (13) 这件衣服好漂亮啊！
- (14) 今天的气温是30度，好热啊！
- (15) 晚上我一个人出去，好害怕啊！
- (16) 孩子这么晚还没回来，妈妈好担心啊！

6. 表示时间长或数量多。如：

- (17) 好久不见了！
- (18) 我认识了好几个中国人。
- (19) 我等了好长时间了。

7. “好”还可以单独用，表示应允、赞成。如：

- (20) 好！我同意了。
- (21) 好！你按你说的做吧！
- (22) 好！没问题！

8. “好”可以重叠成“好好”，表示认真、努力的意思。如：

- (23) 我一定好好学习。
- (24) 我们好好研究一下这个问题。■



北京烤鸭很好吃  
*Běijīng kǎoyā hěn hǎo chī*  
 El pato laqueado de Pekín está sabroso

El carácter del adjetivo chino *hǎo* (好, bien, bueno, excelente) está formado por la combinación de otros dos: *nǚ* (女, mujer) y *zǐ* (子, hijo), y antiguamente tenía el significado de “mujer bella”. Según los dibujos encontrados en los huesos del oráculo (los caracteres más antiguos en China escritos sobre caparazones de tortuga o huesos de animales) se trataba de una mujer abrazando a un niño tras haberle dado a luz, es decir, después de tener un hijo la vida de esa mujer sería virtuosa y completa. Actualmente se refiere a todas las cosas buenas y por lo tanto sigue teniendo un sentido positivo.

Existen varios usos del adjetivo chino *hǎo* (好), el cual, en realidad, se usa mucho. A continuación detallamos ocho maneras más frecuentes de emplearlo.

1. Cuando expresa mérito y satisfacción de la gente. Sus antónimos son: *huài* (坏, malo) y *chà* (差, fatal). Por ejemplo:

Cuando alguien ha sido ayudado se puede agradecer la acción diciendo: *Nǐ zhēn shì ge hǎo rén* (你真是个好入 / Eres realmente una buena persona).

La escuela te avisa de que has logrado una beca para estudiar en China el próximo semestre, así que puedes decir: *Zhēn shì tài hǎole! Zhè zhēn shì yíge hǎo xiāoxi* (真是太好了! 这真是一

个好消息 / ¡Estupendo! Es una noticia excelente).

Escribes los caracteres chinos muy bonitos, el profesor te alaba y dice: *Nǐ hànzì xiě de zhēn hǎo* (你汉字写得真好 / Escribes los caracteres chinos muy bien).

Cuando alabas a otra persona, a menudo se dice: *Nǐ zuò de hěn hǎo* (你做得很好 / Lo has hecho muy bien), o también: *Hǎo jīle* (好极了 / Genial).

2. El adjetivo *hǎo* (好) siempre aparece delante de los verbos monosilábicos como *chī* (吃, comer), *hē* (喝, beber), *kàn* (看, ver) o *tīng* (听, escuchar) para formar las expresiones *hǎochī* (好吃, delicioso), *hǎohē* (好喝, bebida que sabe bien), *hǎokàn* (好看, bonito, de buen aspecto), *hǎotīng* (好听, que suena bien), etc., lo que significa que el efecto de alguna parte es buena y destacada. Para hacer su antónimo no se usa *huài* (坏, malo), sino *nán* (难, difícil), así se diría: *nánchī* (难吃, malo de sabor), *nánhē* (难喝, bebida que sabe mal), *nánkàn* (难看, feo, tener mal aspecto), *nántīng* (难听, que no suena bien), etc. lo que significa que el efecto de alguna parte no es bueno. Veamos algunos ejemplos:

(1) *Běijīng kǎoyā hěn hǎo chī*. ↔ *Zhè ge cài zhēn nán chī*. (北京烤鸭很好吃 ↔ 这个菜真难吃 / El pato laqueado de Pekín está sabroso ↔ Este plato no está bueno).

(2) *Qīngdǎo píjiǔ zhēn hǎo hē*. ↔ *Zhè ge píjiǔ zhēn nán hē*. (青岛啤酒真好喝 ↔ 这个啤酒真难喝 / La cerveza *Qīngdǎo* está buenisísima ↔ Esta cerveza sabe fatal).

(3) *Nà gè nǚhái zhǎng de zhēn hǎokàn*. ↔ *Tā zhǎng de zhēn nánkàn* (那个女孩长得真好看 ↔ 他长得真难看 / Esa chica es muy guapa ↔ Él es muy feo).

(4) *Zhè shǒu gē tài hǎotīng le!* ↔ *Nǐ shuō de huà zhēn nántīng!* (这首歌太好听了 ↔ 你说的话真难听 / Esta canción suena muy bien ↔ Las palabras que usas son muy feas).

3. La partícula *hǎo* (好) se coloca delante del verbo para expresar facilidad, mientras que para expresar dificultad usamos *nán* (难, difícil). Por ejemplo:

(5) *Hànyǔ bù nán, hěn hǎoxué*. ↔ *Xībānyáyǔ tīng nán xué de*. (汉语不难, 很好学 ↔ 西班牙语挺难学的 / El idioma chino no es difícil, se aprende muy fácilmente ↔ El español es muy difícil de aprender).

(6) “*Yī*” *zì zhǐyǒu yī bǐ, hěn hǎo xiě*. “*Wǒ*” *zhè ge hànzi hěn nán xiě*. (“一”字只有一笔, 很好写 ↔ “我”这个汉字很难写 / El carácter “uno” solo tiene un trazo, es fácil de escribir ↔ El carácter “yo” es difícil de escribir).



这件衣服好漂亮啊!  
Zhè jiàn yīfu hǎo piàoliang à!  
¡Esta prenda es muy bonita!

(7) Zhè ge wèntí hěn jiǎndān, hěn hǎo huídá. Zhè ge wèntí tǐng nán huídá de. (这个问题很简单, 很好回答 ↔ 这个问题挺难回答的 / Esta pregunta es fácil de contestar. ↔ Esta pregunta es difícil de contestar.)

(8) Zhè ge gōngzuò tǐng hǎo zuò de. ↔ Nà ge gōngzuò tǐng nán zuò de. (这个工作挺好做的 ↔ 那个工作挺难做的 / Este trabajo es fácil de hacer ↔ Este trabajo es difícil de hacer.)

4. Cuando hǎo (好) se coloca detrás del verbo, indica la realización completa de un asunto o que se ha alcanzado un cierto nivel. Por ejemplo:

(9) Fàn yǐjīng zuò hǎo, kuài lái chī ba! (饭已经做好, 快来吃吧! / La comida ya está lista, venid rápido a comer).

(10) Shìqíng yǐjīng bàn hǎole. (事情已经办好了 / Se ha arreglado el asunto).

(11) Zuòyè yǐjīng xiě hǎole, míngtiān jiāo gěi lǎoshī. (作业已经写好了, 明天交给老师 / Ya he hecho los deberes, mañana se los entrego al profesor).

(12) Lǚxíngshè yǐjīng ānpái hǎole, nǐ hǎo hǎo wán ba! (旅行社已经安排好了, 你好好玩吧! / La agencia de via-

jes ya lo ha organizado todo, disfruta mucho del viaje).

5. Cuando hǎo (好) se coloca antes del adjetivo y de los verbos modales indica que el nivel es alto. Se suele usar coloquialmente, se exagera en el tono y se produce un suspiro. Así diríamos:

(13) Zhè jiàn yīfu hǎo piàoliang à! (这件衣服好漂亮啊! / ¡Esta prenda es muy bonita!).

(14) Jīntiān de qìwēn shì 30 dù, hǎo rè à! (今天的气温是30度, 好热啊! / La temperatura de hoy es de 30 grados, ¡hace mucho calor!).

(15) Wǎnshàng wǒ yíge rén chūqù, hǎo hài pà à! (晚上我一个人出去, 好害怕啊! / Salgo solo por la noche, ¡tengo miedo!).

(16) Háizi zhème wǎn hái méi huí lái, māma hǎo dānxīn à! (孩子这么晚还没回来, 妈妈好担心啊! / El niño todavía no ha vuelto, ¡mamá está muy preocupada!).

6. Cuando hǎo (好) indica un tiempo largo o mucha cantidad. Por ejemplo:

(17) Hǎojiǔ bújiàn le! (好久不见了! / ¡Llevamos mucho tiempo sin vernos!).

(18) Wǒ rènshile hǎojiǔ ge Zhōngguó rén. (我认识了好几个中国人 / He conocido a varios chinos).

(19) Wǒ děngle nǐ hǎo cháng shíjiānle. (我等了你好长时间了 / Llevo mucho tiempo esperándote).

7. Cuando hǎo (好) se usa solo puede indicar permiso y estar de acuerdo. Por ejemplo:

(20) Hǎo! Wǒ tóngyìle. (好! 我同意了。 / ¡Vale! Estoy de acuerdo).

(21) Hǎo! Nǐ àn nǐ shuō de zuò ba! (好! 你按你说的做吧! / ¡Vale! Haz lo que dices).

(22) Hǎo! Méi wèntí! (好! 没问题! / ¡Bien! ¡No hay ningún problema!).

8. La superposición de hǎo (好) es hǎohǎo (好好), y se emplea para reforzar un significado. Por ejemplo:

(23) Wǒ yíding hǎo hào xuéxí. (我一定好好学习 / Prometo estudiar mucho).

(24) Wǒmen hǎohǎo yánjiū yíxià zhège wèntí. (我们好好研究一下这个问题 / Vamos a investigar bien este problema). ■

## 练习 Ejercicios prácticos

下面是一封信，请用“好”和括号里的词语填空

A continuación te presentamos una carta manuscrita, por favor rellena los huecos con *hǎo* (好) y las palabras que se indican entre paréntesis.

亲爱的玛丽亚:

<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ (你)!  
<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ (久) 不见了, 你身体好吗? 我到中国已经<sup>3</sup> \_\_\_\_\_ (几个月)了。我<sup>4</sup> \_\_\_\_\_ (想) 你们啊! 也<sup>5</sup> \_\_\_\_\_ (想念) 家里人。我现在会说<sup>6</sup> \_\_\_\_\_ (多) 汉语的句子了。老师也夸我汉语<sup>7</sup> \_\_\_\_\_ (说得挺……的)。我也觉得汉语挺<sup>8</sup> \_\_\_\_\_ (学) 的。不过, 汉语挺难学的。

这里的风景很<sup>9</sup> \_\_\_\_\_。这里的女孩也长得很<sup>10</sup> \_\_\_\_\_ (看)。她们说的汉语也很<sup>11</sup> \_\_\_\_\_ (听), 像唱歌一样。但是她们说得很快,<sup>12</sup> \_\_\_\_\_ (多) 句子都不太<sup>13</sup> \_\_\_\_\_ (懂)。

以前你说过, 等我汉语<sup>14</sup> \_\_\_\_\_ (学) 了, 就给你当导游。<sup>15</sup> \_\_\_\_\_! 我们<sup>16</sup> \_\_\_\_\_ (说) 了, 你一定要来中国看我。我从现在开始<sup>17</sup> \_\_\_\_\_ (好) 学习汉语, 等你来了, 我一定带你<sup>18</sup> \_\_\_\_\_ (好) 玩儿。

<sup>19</sup> \_\_\_\_\_ (啦)! 我就写到这儿吧!  
 祝你身体<sup>20</sup> \_\_\_\_\_、学习<sup>21</sup> \_\_\_\_\_! 万事如意!

你的<sup>22</sup> \_\_\_\_\_ (朋友)  
 安娜  
 2013年4月

Qīn'ài de Mǎlǐyà:

<sup>1</sup> \_\_\_\_\_ (Nǐ)!  
<sup>2</sup> \_\_\_\_\_ (jiǔ) bújiànle, nǐ shēntǐ hǎo ma? Wǒ dào Zhōngguó yǐjīng <sup>3</sup> \_\_\_\_\_ (jǐ ge yuè) le. Wǒ <sup>4</sup> \_\_\_\_\_ (xiǎng) nǐmen a! Yě <sup>5</sup> \_\_\_\_\_ (xiǎngniàn) jiālǐ rén. Wǒ xiànzài huì shuō <sup>6</sup> \_\_\_\_\_ (duō) Hànyǔ de jùzi le. Lǎoshī yě kuā wǒ Hànyǔ <sup>7</sup> \_\_\_\_\_ (shuō de tǐng.....de). Wǒ yě juéde Hànyǔ tǐng <sup>8</sup> \_\_\_\_\_ (xué) de. Búguò, hànyǔ tǐng nán xué de.

Zhèlǐ de fēngjǐng hěn <sup>9</sup> \_\_\_\_\_. Zhèlǐ de nǚhái yě zhǎng de hěn <sup>10</sup> \_\_\_\_\_ (kàn). Tāmen shuō de hànyǔ yě hěn <sup>11</sup> \_\_\_\_\_ (tīng), xiàng chànggē yíyàng. Dànshì tāmen shuō de hěn kuài, <sup>12</sup> \_\_\_\_\_ (duō) jùzi dōu bù tài <sup>13</sup> \_\_\_\_\_ (dǒng).

Yǐqián nǐ shuōguo, děng wǒ hànyǔ <sup>14</sup> \_\_\_\_\_ (xué) le, jiù gěi nǐ dāng dǎoyóu. <sup>15</sup> \_\_\_\_\_! Wǒmen <sup>16</sup> \_\_\_\_\_ (shuō) le, nǐ yíding yào lái Zhōngguó kàn wǒ. Wǒ cóng xiànzài kāishǐ <sup>17</sup> \_\_\_\_\_ (hǎo) xuéxí Hànyǔ, děng nǐ lái le, wǒ yíding dài nǐ

<sup>18</sup> \_\_\_\_\_ (hǎo) wán wánr.  
<sup>19</sup> \_\_\_\_\_ (La)! Wǒ jiù xiě dào zhèr ba!  
 Zhù nǐ shēntǐ <sup>20</sup> \_\_\_\_\_, xuéxí <sup>21</sup> \_\_\_\_\_! Wànshì rúyì!

Nǐ de <sup>22</sup> \_\_\_\_\_ (péngyou)  
 Annà  
 2013 nián 4 yuè

Estimada María:

¡Hola!

Llevamos mucho tiempo sin vernos, ¿cómo estás? Llevo ya unos meses en China. Os echo de menos, también echo de menos a mi familia. Ahora sé hablar más frases en chino. El profesor dice que lo hablo bien. También me parece que el chino es fácil de aprender. Sin embargo, los caracteres no son tan fáciles de aprender.

El paisaje de aquí es muy bonito. Las chicas de aquí también son guapas. Suena bien cuando hablan chino, como si cantaran. Pero hablan muy rápido, no entiendo muy bien muchas oraciones.

Antes me dijiste que después de que yo aprendiera bien el chino, podré ser tu guía de viaje. Vale, estamos de acuerdo, tienes que venir a China a visitarme. A partir de ahora, voy a aprender bien el chino, después de que vengas, prometo que te acompañaré a todas partes.

Bueno, escribo hasta aquí.

Que tengas buena salud y que estudies bien. Que os vaya todo bien.

Tu buena amiga, Anna.  
 4 de abril de 2013

**答案: Soluciones:** 1你好 Nǐ hǎo; 2好久 Hǎojiǔ; 3好几个月 Hǎojǐ ge yuè; 4好想 Hǎo xiǎng; 5好想念 Hǎo xiǎngniàn; 6好多 Hǎoduō; 7说得挺好的 Shuō de tǐng hǎo de; 8学好 Xué hǎo; 9好 Hǎo; 10好看 Hǎokàn; 11好听 Hǎotīng; 12好多 Hǎoduō; 13好懂 Hǎodǒng; 14学好 Xué hǎo; 15好 Hǎo; 16说好 Shuō hǎo; 17好好 Hǎo hǎo; 18好好 Hǎo hǎo; 19好啦 Hǎo la; 20好 Hǎo; 21好 Hǎo; 22好朋友 Hǎo péngyou